EZ OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2016IPLE0010
Eguna: 2016-10-01
Ordua: 09:30 – 10:15
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Jesus Mª Santos Anabitarte....EAJ-PNV
- Zorione Etxezarraga Ortuondo....EAJ-PNV
- Juan Martin Arregui Sagües....EAJ-PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte....EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro....EAJ-PNV
- Andoni Gartzia Arruabarrena....EHBildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz....EHBildu
- Ander Goicoechea Ocariz....EHBildu
- Ainara Vázquez Martinez....EHBildu
- Iker Goñi Salaberria....EHBildu
- Mª Teresa Bernal Monroy....EHBildu
- Mikel Durán Gonzalo....Euskadiko Sozialistak

Bertaratu ez direnak

- Olaia Pastoriza Santos....EAJ-PNV

Idazkaria

- Kontxi Urdanpilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2016ko irailaren 17ko akta onartzea. **Astigarragako hondakinen bilketa-sistema. Astigarragako Udalaren eta San Marko Mankomunitatearen arteko lankidetza-hitzarmena.**		Aprobación del acta de 17 de septiembre de 2016. Sistema de recogida de residuos de Astigarraga. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Astigarraga y la Mancomunidad de San Marcos.
Astigarragako HAPOren HEA 16 "*Txalaka-Oialume*"ko 1. partzelako Xehetasun Azterlana behin betikoz onartzea.		Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la parcela P.1 del AIU 16 "*Txalaka-Oialume*" del PGOU de Astigarraga, promovido por Dastatzen, SL.
Informazio, galdera eta eskariak		Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

Andoni zinegotziak eskatu du hitza eta adierazi du aurreko udal osoko bilkuran eskatu zuen moduan, oraingoan ere, eskatu nahi duela iraila hasieran bere taldeak aurkeztutako bi moziok gai zerrendak premiaz sartzea; denbora egon baita bozeramaile batzordea egiteko eta ez dutelako ulertzen zergatik itxaron behar den azaroa arte.

Bi mozioak premiaz gai zerrendan sartzea edo ez bozkatzeari ekin zaio. EAJ-PNVko 5 kideek eta Euskadiko Sozialista taldearen kidea kontra bozkatu dute, eta EH Bilduko 6 kideek alde. Eta 2. bozketan emaitza berdina atera denez, alkatearen kalitateko botoarekin bi mozioak gai zerrendan ez sartzea erabaki da.

Pide la palabra el concejal Andoni y señala que al igual que lo hizo en el último pleno, solicita que se incluya en el orden del día las dos mociones presentadas por su grupo a principios de septiembre, dado que ha habido tiempo suficiente para hacer una junta de portavoces y porque no entienden el motivo por el que se deba esperar hasta el pleno de noviembre.

A continuación, se procede a votar la inclusión o no de las dos mociones en el orden del día por el procedimiento de urgencia. Los 5 miembros de EAJ-PNV y el de Socialistas Vascos votan en contra y los 6 miembros de EH Bildu votan a favor. Y al repetirse el resultado en la segunda votación, se aprueba con el voto de calidad del alcalde, la no inclusión de las dos mociones.

1.- <u>2016ko irailaren 17ko onartzea.</u>

Mikel zinegotzia abstenitu egin da, bertan egon ez zelako; eta gainerako 11 zinegotziek alde bozkatu dute. Beraz, akta onartu egin da.

1.- <u>Aprobación del acta de 17 de septiembre 2016.</u>

El concejal Mikel se abstiene, al no haber estado presente en la reunión, y los 11 concejales restantes votan a favor. Por lo tanto, se aprueban el acta.

2.- <u>Astigarragako hondakinen bilketa-sistema. Astigarragako Udalaren eta San Marko Mankomunitatearen arteko lankidetza-hitzarmena.</u>

Alkateak hitza pasa dio Zorione zinegotziari, eta azken horrek hirigintza, ingurugiro eta etxebizitza batzordeko irizpen hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

<u>Lehen atala</u>.- Astigarragako hondakinen bilketa-sistemari buruko, Udalaren eta San Marko Mankomunitatearen arteko lankidetza-hitzarmena onartzea.

<u>Bigarren atala</u>.- Hitzarmen hau sinatzeko alkatetzari baimena ematea.

2.- <u>Sistema de recogida de residuos de Astigarraga. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Astigarraga y la Mancomunidad de San Marcos</u>

El alcalde le cede la palabra a la concejala Zorione, la cual presenta – para su aprobación – el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, medio ambiente y vivienda:

<u>Primero</u>.- Aprobar el Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y la Mancomunidad de San Marko sobre el sistema de recogida de residuos en Astigarraga.

<u>Segundo</u>.- Autorizar a Alcaldía a la firma de

Hirugarren atala.- Garbitaniari egindako kudeaketa-gomendioa berreskuratzea.

Jarraian, zinegotziak adierazten du hitzarmenaren 5.1. atalean eta 1. eranskinean "*balizko*" hitza gehitu nahi dela, San Marko Mankomunitateak horrela eskatuta.

Udal-idazkariak eskatu du hitza eta adierazi du "*balizko*" hitza gehitzea ez zaiola egokia iruditzen, horrek klausularen esanaia aldatuko lukeelako eta ez delako ondo ulertzen zer den lortu nahi dena, eta nahi dena legeak eskatzen duena betetzea bermatzea bada, "*balizko*" ordez "*legezko*" jarri daitekeela.

Zorione zinegotziak erantzun du, San Marko Mankomunitateak "*balizko*" hitza gehitzea eskatu duela, eta hori egin nahi dutela.

Andoni zinegotziak larritzat jo du udal-idazkariak esandakoa aintzat ez hartzea, eta adierazi du egokiagoa iruditzen zaiola udal-idazkariak proposatutakoa. Zorionek erantzun dio egindako erreserba aktan jasota geldituko dela eta mankomunitatearen aholkulari juridikoen eskaera izan dela, eta horiek ere lege gaiak ezagutzen dituztela.

Andoni zinegotziak Zorione zinegotziari leporatu dio langileen eskubideak gutxi axola izatea, eta horrek bi zinegotzien arteko eztabaida sortu du, orain dela 4 urte eta egun langileekin edukitako bileren inguruan.

Andoni zinegotziak udal-idazkariak esandakoa kontuan hartuko den galdetu du, eta Zorione zinegotziak "*balizko*" hitza jartzea ezinbestekoa dela erantzun dio, eta udal-idazkariari galdetu dio biak jartzea zer iruditzen zaio. Azken horrek erantzun dio ez zaiola oso logikoa iruditzen, eta berak nahi duena legea beteko dela bermatzea dela.

Azkenean hitzarmenean "*legezko eta balizko*" gehitzea proposatzen du Zorione zinegotziak.

dicho convenio.

Tercero.- Recuperar la encomienda de gestión efectuado a favor de Garbitania.

A continuación, la concejal manifiesta que – a instancia de la mancomunidad de San Markos – se quiere añadir la palabra "*balizko*" en el apartado 5.1 y en el anexo 1 del convenio.

La secretaria municipal pide la palabra y manifiesta que no le parece correcto que se añada la palabra "*balizko*", porque eso modificaría el significado de la cláusula y porque no se entiende bien qué es lo que se quiere lograr, y que si lo que se pretende es garantizar el cumplimiento de la ley, en lugar de "*balizko*" se puede poner "*legezko*".

Contesta la concejala Zorione señalando que la Mancomunidad de San Markos ha solicitado añadir la palabra "*balizko*" y que eso es lo que quieren hacer.

El concejal Andoni considera grave que no se tenga en cuenta lo manifestado por la secretaria municipal, y señala que le parece más adecuado lo que ella propone. Zorione le contesta que la reserva efectuada quedará recogida en el acta y que se trata de una solicitud de los asesores jurídicos de la mancomunidad, y que ellos también conocen los temas legales.

El concejal Andoni le reprocha a la concejala Zorione lo poco que les importan los derechos de los trabajadores, lo que ha originado un debate entre ambos respecto a las reuniones celebradas con los trabajadores hace 4 años y en la actualidad.

El concejal Andoni pregunta si se tendrá en cuenta lo manifestado por la secretaria municipal, y la concejala Zorione le contesta que es indispensable poner la palabra "*balizko*", y pregunta a la secretaria municipal qué le parece poner ambas. Esta le contesta que no le parece muy lógico, y que lo que ella quiere es garantizar el cumplimiento de la ley.

Finalmente, la concejala Zorione propone que se añada al convenio las palabras "*balizko*" y

Andoni zinegotziak eskatu du hitza eta adierazi du aurka bozkatuko dutela bi arrazoiengatik. Batetik, bilketa-sistema aldatzearen kontra ez egon arren, zerbitzua pribatizatzearen kontra daudelako. Eta bestetik, mankomunitateak eskatuta hitzarmenean hasierako gauza asko aldatu direlako eta horrekin okerrera egin dela: ekarpena laukoiztu egin da, sortzaile handien zerbitzua okerragoa da, pardelak errefusarekin jasoko da, zerbitzuaren kalitatea murriztu da ...

Jarraian, alkateari prentsan argitaratu duen idatzi baten inguruan galdetu dio, non adierazten zen EHBildu taldeak traba administratiboak jarri dituela hondakinen bilketa-sistema aldatzeko. Eta zer oztopo jarri dituzten galdetu dio.

Alkateak esan dio beti kontra bozkatzen dutela, eta aurreko legealdian onartutako ordenantza ere jarraitu behar izan dela, eta hori prozesua atzeratu duela. Eta Andoni zinegotziak erantzun dio hori ez dela horrela, eta legeak ezartzen dituen baldintzak bete behar zirelako atzeratu dela gaia.

Alkateak esan dio hondakinen udal ordenantza ere aldatu behar zela, eta Andoni zinegotziak esan dionean papera eta ontzi arinak jasotzen hasteko ez zela beharrezkoa, alkateak esan dio udal teknikariek baietz esan diotela.

Zorione zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du sistema aldaketa nabarmena izango dela, eta udalari 210.000 euro aurreratzea dakarrela, eta diru hori beste gastuentzako erabiliko dela, esaterako, aurrekontu parte-hartzailean zenbatekoa handitzeko. Gaineratu du hitzarmena lanean asteko egokia dela, eta urrian hasiko direla auzoz auzo bilerak egiten; eta uztailean ez bada sistema martxan jarri, ordenantza aldatu gabe eta hitzarmena onartu gabe zegoelako izan zela.

Jarraian, irizpenari bozkatzera ekin zaio. EAJ-PNVko 5 kideek eta Euskadiko Sozialista taldearen kidea alde bozkatu dute, eta EH Bilduko 6 kideek, berriz, kontra. Eta 2. "*legezko*".

Pide la palabra el concejal Andoni y señala que votarán en contra por dos razones. Por una parte, porque, aún no estando en contra del cambio del sistema de recogida, se posicionan en contra de privatizar el servicio. Y por otra, porque a instancias de la mancomunidad se han modificado muchas aspectos del primer borrador del convenio, y todo ha empeorado con ello: la aportación se ha cuadruplicado, el servicio de los grandes generadores de residuos es aún peor, los pañales se recogerán con la fracción resto, se ha reducido la calidad del servicio...

Seguidamente, pregunta al alcalde en torno a un escrito que se ha publicado en prensa, en el que se indica que el grupo EHBildu ha puesto impedimentos administrativos para modificar el sistema de recogida de residuos. Le pregunta cuáles han sido esos impedimentos.

El alcalde le indica que siempre votan en contra, y que incluso se ha tenido que seguir la ordenanza aprobada en la anterior legislatura, cosa que ha retrasado el proceso. Y el concejal Andoni le contesta que eso no es así, y que el tema se ha retrasado porque había que cumplir los requisitos establecidos por la ley.

El alcalde le indica que había que modificar también la ordenanza municipal de residuos, y cuando el concejal Andoni le ha señalado que eso no era necesario para recoger papel y envases ligeros, el alcalde le indica que los técnicos municipales le han manifestado que sí.

Toma la palabra la concejala Zorione y señala que el cambio de sistema será evidente y que supondrá un ahorro de 210.000 euros para el ayuntamiento, cantidad que se utilizará para otros gastos, por ejemplo, para ampliar el montante de los presupuestos participativos. Añade que el convenio es adecuado para comenzar a trabajar, y que comenzarán en octubre a mantener reuniones de barrio en barrio, y que si no se ha puesto en marcha en julio ha sido porque la ordenanza estaba sin

bozketan emaitza berdina atera denez, alkatearen kalitateko botoarekin **onartu dira, hitzarmenean aldaketa egitea eta aurkeztutako irizpena bera**.

modificar y el convenio sin aprobar.

A continuación, se somete a votación el dictamen. Los 5 miembros de EAJ-PNV y el miembro del grupo Socialistas Vascos han votado a favor, y los 6 miembros de EH Bildu, por su parte, en contra. Y al repetirse el resultado en la segunda votación, se aprueban – con el voto de calidad del alcalde – **introducir la modificación en el convenio y el propio dictamen presentado**.

3.- <u>Astigarragako HAPOren HEA 16 "*Txalaka-Oialume*"ko 1. partzelako Xehetasun Azterlana behin betikoz onartzea.</u>

Alkateak hirigintza, ingurugiro eta etxebizitza batzordeko irizpen hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

> *Lehenengoa.- Astigarragako HAPOaren HEA 16 "Txalaka-Oialume"ko 1. partzelako xehetasun azterlana behin betiko izaeraz onartzea.*
>
> *Bigarrena.- Hartutako erabakiaren berri Dastatzen, S.L. enpresari jakinaraztea.*

Jarraian, **irizpena** bozkatzeari ekin zaio, eta **aho batez onartu da**.

3.- <u>Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la parcela P.1 del AIU 16 "*Txalaka-Oialume*" del PGOU de Astigarraga, promovido por Dastatzen, SL.</u>

El alcalde presenta – para su aprobación – el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, medio ambiente y vivienda:

> *Primero.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la Parcela P1 del A.I.U. 16 "Txalaka-Oialume" del P.G.O.U. de Astigarraga.*
>
> *Segundo.- Notificar el presente acuerdo a los representates de Dastatzen, S.L.*

A continuación se procede a votar el **dictamen**, el cual **se aprueba por unanimidad**.

4.- <u>Informazio, galdera eta eskariak</u>

a.- <u>Udal osoko bilkuren maiztasuna</u>

Andoni zinegotziak adierazi du udal osoko bilkurak bi hiletik behin egitea erabaki zela, baina ia hilero egiten direnez, egutegia aldatzeko momentua dela, horrela parte-hartzailetik jakin dezaketelako noiz izango diren, eta agendak egokitu ditzaketelako.

b.- <u>Mugikortasun astea</u>

Andoni zinegotziak adierazi du azkenean ez dela ezer antolatu, aurreko bileran adierazi

4.- <u>Información, ruegos y preguntas.</u>

a.- <u>Frecuencia de los plenos municipales</u>

El concejal Andoni manifiesta que se acordó realizar los plenos municipales una vez cada dos meses, pero que al celebrarse en realidad casi cada mes, es el momento de cambiar el calendario, para que de este modo las personas que participan en ellos estén al corriente y puedan adaptar sus agendas.

b.- <u>Semana de movilidad</u>

El concejal Andoni señala que finalmente no se ha organizado nada, cuando en la anterior

zenean horretan zeudela.

Zorione zinegotziak erantzun dio horrela pentsatzen zutela, baina azkenean ikastolarekin ez zenez ezer egingo eta mugikortasun astea bukatuta zegoenez, ez egitea pentsatu dutela, eta egingo den ekitaldi bakarra kirol egokitua dela.

Andoni zinegotziak gauzak denborarekin antolatu behar direla adierazi dio, ikastolari denborarekin proposamenak garaiz egin, eta kirol egokitua ikastolarekin egiterik zegoela, arratsaldean antolatu ordez, goizean eginaz.

Zorione zinegotziak kritikak egin daitezkeela dio, baina ez liraindu. Eta adierazi du egiteko asmoa zutela baina azkenean ezin izan dela.

Ander zinegotziak adierazi du ekitaldiak lotuta zituztela esan zutela, eta Nereak erantzun dio hori ez zela esan. Eta aktak begiratu ondoren, Zorione zinegotziak adierazi du ez dela jaso ekitaldiak lotuta zeudenik.

Nerea zinegotziak komentatu du asmoa antolatzea zela, baina azkenean ezin izan dela egin, udal teknikariek oso lanpetuta zeudelako. Eta Andoni zinegotziak eskatu dienean udal langileekin ez sartzeko gehiago, bi taldeen arteko eztabaida sortu da, udal-langileen kontra nork egin duen inguruan.

reunión se afirmó que estaban en ello.

La concejala Zorione le indica que eso era lo que creían, pero que al resultar que finalmente no se iba a hacer nada con la ikastola y que la semana de movilidad ya había concluido, pensaron en no hacerlo, y que la única iniciativa que se llevará a cabo será el deporte adaptado.

El concejal Andoni le señala que las cosas hay que organizarlas con tiempo, que las propuestas a la ikastola hay que hacerlas también con tiempo, y que el deporte adaptado se podía haber realizado con la ikastola, haciéndolo por la mañana en lugar de organizarlo por la tarde.

La concejala Zorione le indica que se pueden hacer críticas pero sin insultar. Y manifiesta que pensaban hacerlo pero no ha podido ser.

El concejal Ander manifiesta que dijeron que los actos ya estaban concretados, y la concejala Nerea le ha contestado que eso no se había dicho. Y tras mirar las actas, la concejala Zorione señala que no consta que se dijera que los actos estuvieran concretados.

La concejala Nerea comenta que la intención era organizar el evento, pero que finalmente no se ha podido hacer, porque los técnicos estaban muy ocupados. Y cuando el concejal Andoni les ha pedido que dejen de meterse con las trabajadoras y los trabajadores municipales, ha surgido el debate entre los dos grupos, sobre quien les increpa.

c.- <u>Erronka lehiaketa</u>

Andoni zinegotziak adierazi du sari-banaketan zinegotzi batek EHBilduren ikurra zuen irabazle bati ez ziola saria eman.

Zorione zinegotziak erantzun dio hori ez dela egia, berak argazkiak atera zituela eta denei atera ziela, eta ez zuela kamiseta hori ikusi.

Ander zinegotziak hori gertatu zela adierazi du, eta Nerea zinegotziak erantzun dio ez dela eztabaidan sartuko, min egiteko

c.- Competición <u>Erronka</u>

El concejal Andoni manifiesta que en la entrega de premios no se le entregó el premio a un ganador que portaba la camiseta de EHBildu.

La concejala Zorione le contesta que eso no es cierto, que ella sacó fotos y que las sacó a todo el mundo, y que no vio esa camiseta.

El concejal Ander señala que eso sucedió, y la concejala Nerea le contesta que no entrará al

aurpegiratu baita, eta ulertu dezakeela pertsona hori minduta egotea, eta barkamena eskatuko diola.

Zorione zinegotziak galdetu duenean zein herritarri ez zitzaion saria eman, Ione zinegotziak erantzun dio argazkiak begiratzeko.

debate, ya que es algo que se reprocha para hacer daño, y que puede entender que esa persona esté dolida, y que le va a pedir perdón.

Al preguntar la concejala Zorione a qué ciudadano no se le dio el premio, la concejala Ione le contesta que mire las fotos.

d.- Aurrekontu parte-hartzaileak.

Andoni zinegotziak adierazi du parte-hartze ordenantza jarraiki, kexa aurkeztu dutela udaletxeko erregistroan, aurrekontu parte-hartzaileetan ordenantza bete ez izanagatik, ez baita eskatzen den batzarra egin.

Bestalde, adierazi du aukeratzeko zeuden 5 proposamenen artean ez zegoela Sagardo plaza berritzearena, 5 bizilagun eskatu zutenean. Eta zergatik ez den sartu galdetu du.

Jon zinegotziak erantzun dio udalak egitea aurreikusten ez zituen ekimenak sartu direla proposamenean, eta Sagardo plaza berritzeko udalak 290.000 euroko proposamena duela mahai gainean.

Andoni zinegotziak erantzun dio txakurren parkea, ordea, sartu dela eta udalak egiteko asmoa duela.

Jon zinegotziak argitu dio, txakurren inguruan aurreko legealdian erabakitako txakurrentzako guneak bakarrik jarriko direla, Arrobitxulokoa izan ezik, harrobia egonkortu arte ez dena jarriko.

Andoni zinegotziak adierazi du 88.000 euroak erretiratuen etxean obrak egin eta plaza bat estaltzeko erabiliko dela, baina bi ekintzetarako ez dela aski.

Jon zinegotziak erantzun dio plaza estaltzea hurrengo urtean egitea aztertuko dela.

d.- Presupuestos participativos

El concejal Andoni manifiesta que conforme a la ordenanza de participación, han presentado una queja en el registro municipal, por no haber cumplido la ordenanza en los presupuestos participativos, ya que no se ha celebrado la asamblea que se exige.

Por otra parte, señala que entre las 5 propuestas que había para elegir no estaba la de la renovación de Sagardo plaza, cuando lo habían solicitado 5 vecinos. Y pregunta por qué no se ha incluido.

El concejal Jon le responde que en la propuesta se han incluido iniciativas que el ayuntamiento no preveía realizar, y que el ayuntamiento tiene sobre la mesa una propuesta de renovación de Sagardo plaza por un montante de 290.000 euros.

El concejal Andoni le contesta que el parque para perros, en cambio, sí ha sido incluido y que el ayuntamiento tiene intención de hacerlo.

El concejal Jon le aclara que únicamente se van a instalar las zonas para perros acordadas en la anterior legislatura, excepto la de Arrobitxulo, que no se dispondrá hasta que se estabilice la cantera.

El concejal Andoni señala que los 88.000 euros se utilizarán para realizar obras en el hogar de jubilados y para cubrir una plaza, pero que no es suficiente para ambas obras.

El concejal Jon le contesta que se estudiará llevar a cabo la cubrición de la plaza el año

próximo.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarragan, 2016ko urriaren 1ean.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko udal-idazkaria